ГОСУДАРСТВЕННЫЙ СТАНДАРТ
СОЮЗА ССР

ГИДРОТЕХНИКА. ОСНОВНЫЕ ПОНЯТИЯ

ТЕРМИНЫ И ОПРЕДЕЛЕНИЯ

ГОСТ 19185—73

Издание официальное

Цена 8 коп.

ГОСУДАРСТВЕННЫЙ КОМИТЕТ СТАНДАРТОВ
СОВЕТА МИНИСТРОВ СССР
Москва

gost.e-ecolog.ru

ГОСУДАРСТВЕННЫЙ СТАНДАРТ
СОЮЗА ССР

ГИДРОТЕХНИКА. ОСНОВНЫЕ ПОНЯТИЯ

ТЕРМИНЫ И ОПРЕДЕЛЕНИЯ

ГОСТ 19185—73

Издание официальное

МОСКВА—1973

РАЗРАБОТАН
Всесоюзным ордена Трудового Красного Знамени научно-исследовательским институтом гидротехники имени Б. Е. Веденеева (ВНИИГ)

Зам. директора по научной работе **Розанов Н. С.**
Руководитель темы **Дубровский И. Е.**
Исполнитель **Никольский А. А.**

Всесоюзным ордена Ленина проектно-изыскательским и научно-исследовательским институтом имени С. Я. Жука (Гидропроект)

Гл. инженер **Сапир И. Л.**
Руководитель темы **Шейнман Л. Б.**
Исполнитель **Глезин М. Д.**

Всесоюзным научно-исследовательским институтом технической информации, классификации и кодирования (ВНИИКИ)

Зам. директора по научной работе **Попов-Черкасов И. Н.**
Руководитель темы **Каплун Л. М.**
Исполнитель **Зотова И. И.**

ВНЕСЕН Министерством энергетики и электрификации СССР

Зам. министра **Максимов А. И.**

ПОДГОТОВЛЕН К УТВЕРЖДЕНИЮ Всесоюзным научно-исследовательским институтом технической информации, классификации и кодирования (ВНИИКИ)

Директор **Панфилов Е. А.**

УТВЕРЖДЕН И ВВЕДЕН В ДЕЙСТВИЕ Постановлением Государственного комитета стандартов Совета Министров СССР от 31 октября 1973 г. № 2410

© Издательство стандартов, 1974

УДК 626 : 001.4(083.74) Группа Т00

ГОСУДАРСТВЕННЫЙ СТАНДАРТ СОЮЗА ССР

ГИДРОТЕХНИКА. ОСНОВНЫЕ ПОНЯТИЯ
Термины и определения

Hydraulic engineering. Basic concepts.
Terms and definitions

ГОСТ 19185—73

Постановлением Государственного комитета стандартов Совета Министров СССР от 31 октября 1973 г. № 2410 срок действия установлен

с 01.01. 1975 г.
до 01.01. 1980 г.

Настоящий стандарт устанавливает применяемые в науке, технике и производстве термины и определения основных понятий в области гидротехники.

Термины, установленные настоящим стандартом, обязательны для применения в документации всех видов, учебниках, учебных пособиях, технической и справочной литературе. В остальных случаях применение этих терминов рекомендуется.

Для каждого понятия установлен один стандартизованный термин. Применение терминов-синонимов стандартизованного термина запрещается.

Недопустимые к применению термины-синонимы приведены в стандарте в качестве справочных и обозначены «Ндп».

Для отдельных стандартизованных терминов в стандарте приведены в качестве справочных их краткие формы, которые разрешается применять, когда исключена возможность их различного толкования.

В стандарте в качестве справочных для ряда стандартизованных терминов приведены иностранные эквиваленты на немецком (D), английском (E) и французском (F) языках. В стандарте приведены алфавитные указатели содержащихся в нем терминов на русском, немецком, английском и французском языках.

Стандартизованные термины набраны полужирным шрифтом, их краткая форма — светлым, а недопустимые синонимы — курсивом.

Издание официальное **Перепечатка воспрещена**

Термин	Определение
1. **Водные ресурсы** D. Wasserschätze Wasservorrat Wasserdargebot E. Water resources F. Resources hydrauliques Resources en eau	Запасы поверхностных и подземных вод рассматриваемой территории
2. **Охрана водных ресурсов** D. Schutz des Wasserdargebotes E. Water resources conservation F. Protection des resources hydrauliques	Мероприятия, направленные на сохранение количества и качества поверхностных и подземных вод
3. **Водное хозяйство** D. Wasserwirtschaft E. Water economy, Management F. Amenagement hydraulique	Отрасль науки и техники, охватывающая учет, изучение, использование, охрану водных ресурсов, а также борьбу с вредным действием вод
4. **Водохозяйственный комплекс** D. Wasserwirtschaftliches System E. Water resources utilization system F. Ensemble d'économie hydraulique	Совокупность различных отраслей народного хозяйства, совместно использующих водные ресурсы одного водного бассейна
5. **Водопользование** D. Wassernutzung E. Water utilization F. Utilization d'eau	Использование водных ресурсов без изъятия воды из водоисточника
6. **Водопотребление** D. Wasserverbrauch Wassergebrauch E. Water consumption F. Consommation d'eau	Использование водных ресурсов с безвозвратным изъятием воды из водоисточника
7. **Водоснабжение** D. Wasserversorgung Wasserbeschaffung E. Watersupply F. Alimentation en eau Distribution d'eau	Подача воды потребителям

Продолжение

Термин	Определение
8. Водозабор D. Wasserfassung Wasserentnahme E. Withdrawal of water F. Prise d'eau	Забор воды из водоема, водотока или подземного водоисточника
9. Канализация D. Kanalisation Abwasserableitung E. Canalization F. Canalisation	Отведение бытовых, промышленных и ливневых сточных вод
10. Осушение земель D. Bodenentwasserung E. Drainage F. Drainage	Устранение избытка воды из почвы
11. Осушительная система D. Entwasserungssystem E. Drainage system F. Système de drainage Système d'assèchement	Система гидротехнических и вспомогательных сооружений для осушения земель
12. Дренаж D. Dränung E. Drainage F. Drainage	Устройства для сбора и отвода профильтровавшихся и подземных вод
13. Водопонижение D. Grundwasserabsenkung Wasserversenkung E. Artificial lowering of groundwater level F. Epuisement Abaissement du niveau des eaux souterraines	Искусственное понижение уровня подземных вод
14. Подтопление D. Überflutung von Senken infolge Grundwasseranstiegs E. Underflooding F. Submersion partielle	Повышение уровня подземных вод, приводящее к нарушению хозяйственной деятельности на данной территории

Продолжение

Термин	Определение
15. Затопление D. Überflutung Wasserbedeckung E. Inundation Flooding F. Inondation	Повышение уровня воды водотока, водоема или подземных вод, приводящее к образованию свободной поверхности воды на участке территории
16. Обвалование D. Eindeichung Abdeichung E. Banking Diking F. Endiguement	Ограждение местности земляными дамбами от затопления поверхностными водами
17. Шлюзование рек D. Kanalisierung Flusskanalisierung Kanalisierung von Flüssen E. Canalizing of rivers F. Canalisation des rivières Canalisation des fleuves	Способ увеличения глубин водных путей посредством образования подпертых плотинами бьефов и соединения их шлюзами
18. Выправление рек D. Begradigung Flussverbesserung Flussregelung E. Canalization F. Canalisation	Комплекс мероприятий по упорядочению русла рек с целью создания благоприятных условий судоходства и лесосплава, уменьшения размывов русла рек и подмыва берегов
19. Гидроаккумулирование D. Wasseraufspeicherung Wasserspeicherung E. Storage pumping F. Accumulation des eaux par pompage	Подъем насосами и накопление воды для последующего использования ее потенциальной энергии
20. Гидротехнические изыскания E. Hydraulic engineering research D. Hydrotechnische Forschungen Hydrotechnische Untersuchungen F. Recherches hydrotechniques	Изыскания для получения исходных материалов, необходимых для разработки проектов использования и охраны водных ресурсов, а также борьбы с вредным воздействием вод
21. Водные пути D. Wasserwege Wasserstrassen E. Waterways F. Voies navigables	Участки водоемов и водотоков, используемые для судоходства и лесосплава

Продолжение

Термин	Определение
22. Гидротехника D. Hydrotechnik Wasserbau Wasserbautechnik Wassertechnik E. Hydraulic engineering F. Hydrotechniques	Отрасль науки и техники, охватывающая вопросы использования, охраны водных ресурсов и борьбы с вредным действием вод при помощи инженерных сооружений
23. Гидроэнергетика D. Hydroenergetik E. Hydropower engineering F. Hydro-électricité	Отрасль науки и техники, охватывающая вопросы использования потенциальной энергии воды в водоемах и водотоках для производства электроэнергии
24. Гидравлика Ндп. *Механика жидкости* D. Hydraulik E. Hydraulics F. Hydraulique	Наука о законах движения и равновесия жидкостей и способах приложения этих законов к решениям задач инженерной практики
25. Мелиорация D. Melioration E. Land reclamation Melioration F. Amélioration Amélioration hydraulique	Отрасль народного хозяйства, охватывающая вопросы улучшения природных условий используемых земель
26. Орошение земель Орошение Ндп. *Ирригация* D. Bodenbewässerung E. Irrigation F. Irrigation	Искусственное увлажнение почвы для повышения ее плодородия
27. Оросительная система Ндп. *Ирригационная система* D. Bewässerungssystem E. Irrigation system F. Système d'irrigation	Система гидротехнических сооружений для орошения земель
28. Обводнение D. Massnahmen zur Wasserbereitstellung für Mangelgebiete E. Watering F. Irrigation	Совокупность гидротехнических мероприятий по обеспечению водой безводных и маловодных районов для культурно-бытовых и хозяйственных целей. Примечание. Особо важное народнохозяйственное значение имеет обводнение пастбищ

Продолжение

Термин	Определение
29. **Регулирование стока** D. Ablaufregelung Abflussregelung durch Speicher Wasserabflussregelung E. Flow control (regulation) F. Régularisation des débits	Перераспределение во времени объема стока в соответствии с требованиями водопользования, а также в целях борьбы с наводнениями
30. **Переброска стока** D. Wasserüberleitung E. Diversion of run-off (flow) F. Aménagement transversal de vallées latérales	Изменение природного направления стока рек с выводом его в другой водосборный бассейн при помощи гидротехнических сооружений
31. **Водохранилище** D. Speicherbecken Wasserspeicher E. Water reservoir F. Retenue Réservoir	По ГОСТ 19179—73
32. **Сброс** D. Wasserablauf E. Discharge of water F. Evacuation Décharge	Удаление неиспользуемой части стока из водохранилища
33. **Попуск** D. Regulierungsabgaben E. Release F. Lâchage	Регулируемая подача воды из верхнего в нижний бьеф
34. **Напор** D. Fallhöhe Wasserdruck Wassergefälle E. Head F. Chute	Давление воды, выражаемое высотой водяного столба над рассматриваемым уровнем
35. **Напорный фронт**	Совокупность водоподпорных сооружений, воспринимающих напор
36. **Подпор** D. Wasserstau Wasserstaung Anstau E. Head water Backwater F. Retenue	Подъем уровня воды, возникающий вследствие преграждения или стеснения русла водотока или изменения условий стока подземных вод

Продолжение

Термин	Определение
37. **Подпорный уровень** ПУ Ндп. *Подпертый уровень* *Подпорный горизонт* *Подпертый горизонт* D. Stauspiegel E. Headwater level F. Niveau de retenue	Уровень воды, образующийся в водотоке или водохранилище в результате подпора
38. **Нормальный подпорный уровень** НПУ Ндп. *Нормальный подпорный горизонт* *Подпертый горизонт* D. Normalstau Normalstauspiegel E. Normal headwater level F. Retenue normale	Наивысший проектный подпорный уровень верхнего бьефа, который может поддерживаться в нормальных условиях эксплуатации гидротехнических сооружений
39. **Форсированный подпорный уровень** ФПУ Форсированный уровень Ндп. *Катастрофический подпорный уровень* *Форсированный горизонт ФГ* D. Höchststau E. Surcharged reservoir level F. Niveau de retenue forcé	Подъемный уровень выше нормального, временно допускаемый в верхнем бьефе в чрезвычайных условиях эксплуатации гидротехнических сооружений
40. Водоподпорное сооружение Ндп *Подпорное сооружение* D. Stauanlage Stauwerk E. Water retaining F. Ouvrage de retenue	Гидротехническое сооружение для создания подпора
41. Плотина D. Staubauwerk Wehr Staumauer Staudamm E. Dam Weir, Barrage F. Barrage, Digue	Водоподпорное сооружение, перегораживающее водоток и его долину для подъема уровня воды

Продолжение

Термин	Определение
42. Перемычка D. Fangdamm Sperrdamm Hilfsdamm E. Cofferdam F. Batardeau	Временное ограждающее гидротехническое сооружение
43. Запруда D. Damm, Deich Eindämmung Abdämmung F. Barrage	Водоподпорное сооружение на малом водотоке
44. Водоток D. Wasserstrom Wasserlauf E. Water course F. Cours d'eau	По ГОСТ 19179—73
45. Бьеф D. Haltung E. Pool Reach F. Bief	Часть водотока, примыкающая к водоподпорному сооружению
46. Верхний бьеф D. Obere Haltung Unterwasser E. Upstream pool F. Bief amont Eau d'amont	Бьеф с верховой стороны водоподпорного сооружения
47. Нижний бьеф D. Untere Haltung Unterwasser E. Tailwater Downstream pool F. Bief aval Eau d'aval	Бьеф с низовой стороны водоподпорного сооружения
48. Гидротехническое сооружение Гидросооружение D. Wasserbauten Wasserbauwerke Hydrotechnische Bauwerke E. Hydraulic structures F. Constructions hydrotechniques Ouvrages hydrauliques	Сооружение для использования водных ресурсов, а также для борьбы с вредным воздействием вод

Продолжение

Термин	Определение
49. **Гидроузел** D. Hydrotechnische Anlage E. Hydraulic project F. Aménagement hydraulique	Комплекс гидротехнических сооружений, объединенных по расположению и целям их работы
50. **Комплексный гидроузел** Ндп. *Водохозяйственный комплекс* E. Multipurpose F. Aménagement à buts multiples	Гидроузел, сооружаемый для участников водохозяйственного комплекса
51. **Дамба** D. Damm Deich E. Dike Levee F. Digue Levée Môle	Гидротехническое сооружение в виде насыпи для защиты территории от наводнений, для ограждения искусственных водоемов и водотоков, для направленного отклонения потока воды
52. **Водосброс** D. Entlastungsanlage E. Spillway Outlet works F. Déversoir Évacuateur d'eau	Гидротехническое сооружение для пропуска воды, сбрасываемой из верхнего бьефа во избежание его переполнения
53. **Водоспуск** D. Abflusseinrichtung E. Bottom water outlet F. Vidange	Гидротехническое сооружение для опорожнения водохранилища или канала
54. **Водовыпуск** D. Entnahmebauwerk E. Water outlet F. Ouvrage d'évacuation	Гидротехническое сооружение для осуществления попусков из верхнего бьефа канала или водоема
55. **Водозаборное сооружение** D. Oberflächenwasserfassung E. Intake structure F. Ouvrage de prise	Гидротехническое сооружение для забора воды в водовод из водоема, водотока или подземного водоисточника
56. **Водоприемник** D. Einlaufbauwerk E. Water intake F. Prise d'eau Ouvrage de prise d'eau	Часть водозаборного сооружения, служащая для непосредственного приема воды из водоема, водотока или подземного водоисточника

Продолжение

Термин	Определение
57. **Отстойник** D. Absetzbecken Klärbassin E. Setting basin Desilting work sump F. Décanteur Bassin de décantation	Гидротехническое сооружение для осаждения взвешенных в воде наносов
58. **Водовод** D. Wasserleitung Zubringerleitung E. Water conduit F. Conduit d'eau	Гидротехническое сооружение для подвода и отвода воды в заданном направлении
59. **Канал** D. Kanal E. Canal F. Chenal	Искусственный открытый водовод в земляной выемке или насыпи
60. **Трубопровод** D. Rohrleitung E. Pipeline F. Conduite d'eau	Водовод из труб
61. **Гидротехнический туннель** Ндп. *Гидротехнический тоннель* D. Hydrotechnischer Tunnel E. Hydraulic tunnel F. Galerie (tunnel) hydrotechnique	Подземная выработка, используемая в качестве водовода
62. **Деривация** D. Umleitung E. Water conveyance structures of the hydroelectric plant F. Dérivation	Система водоводов для отвода воды из естественного русла с целью создания сосредоточенного перепада уровней воды
63. **Оборудование гидротехнических сооружений** Оборудование гидросооружений D. Ausrüstung für Wasserbauten Einrichtung für Wasserbauwerke E. Equipment of hydraulic structures F. Equipment des ouvrages hydrauliques	Совокупность конструкций и механизмов для управления потоками воды, сброса сора и льда, предотвращения попадания рыбы в водоприемник

Продолжение

Термин	Определение
64. Затвор гидросооружения D. Verschluss E. Gate Valve F. Vanne	Подвижная конструкция, предназначенная для закрывания и открывания отверстий гидротехнического сооружения и регулирования пропускаемого расхода воды
65. Гидроэлектрическая станция Гидроэлектростанция ГЭС Ндп. *Гидростанция* *Гидросиловая установка* D. Wasserkraftwerk Wasserkraftanlage E. Hydroelectric plant F. Centrale hydroélectrique	Комплекс гидротехнических сооружений и оборудования для преобразования потенциальной энергии водотока в электрическую энергию
66. Насосная станция D. Pumpstation Pumpwerk E. Pumping station F. Statoin de pompage	Комплекс гидротехнических сооружений и оборудования для подъема воды насосами
67. Гидроаккумулирующая электростанция ГАЭС D. Speicherkraftwerk Speicherwasserkraftwerk E. Pumped storage plant F. Usine à pompage	Гидроэлектрическая станция, оборудованная агрегатами для гидроаккумулирования
68. Приливная электростанция ПЭС D. Gezeitenkraftwerk E. Tidal electric F. Usine marémotrice	Гидроэлектрическая станция, использующая энергию морских приливов и отливов
69. Рыбопропускное устройство D. Fischdurchlasseinrichtung Fischpass E. Fish pass F. Passe à poissons	Устройство для пропуска рыбы через гидроузел
70. Рыбозащитное устройство D. Fischzuchteinrichtung E. Fish protection structure F. Installation pour protection des poisson	Устройство для предотвращения попадания рыбы в водоприемник

Продолжение

Термин	Определение
71. Судоходное сооружение D. Schiffahrtsanlagen E. Navigation facilities F. Ouvrage de navigation	Гидротехническое сооружение на водном пути для обеспечения судоходства
72. Судопропускное сооружение E. Navigation pass F. Passe navigable	Судоходное сооружение, обеспечивающее проход судов через гидроузел
73. Лесосплавное сооружение D. Flössereianlage Holzflössanlage Holzdurchlassanlage E. Log sluice F. Ouvrage de flottage	Гидротехническое сооружение, обеспечивающее лесосплав через гидроузел
74. Акватория порта D. Gesamtwasserfläche einer Hafenanlage Aquatorium E. Harbour aquatorium F. Plan d'eau	Водная поверхность порта в установленных границах, обеспечивающая в своей судоходной части маневрирование и стоянку судов
75. Причальное сооружение D. Anlegeplatz	Устройство или гидротехническое сооружение для швартовки судов
76. Причал D. Anlegestelle E. Berth F. Quai d'amarrage Quai d'accostage	Гидротехническое сооружение, имеющее швартовые и отбойные устройства и предназначенное для стоянки, обработки и обслуживания судов
77. Пирс D. Pier E. Pier F. Epi	Конструктивное объединение причалов, выступающих в акваторию порта, для швартовки судов не менее чем с двух сторон
78. Оградительное сооружение D. Absperrbauwerk E. Protecting structure F. Ouvrage de protection	Гидротехническое сооружение для защиты акватории порта или береговой полосы от волнения, наносов и льда
79. Мол D. Mole E. Pier F. Jetée Môle	Оградительное сооружение, примыкающее одним концом к берегу

Продолжение

Термин	Определение
80. **Волнолом** D. Wellenbrecher Strombrecher E. Breakwater F. Brise-lames Brise-mer	Оградительное сооружение, обе оконечности которого не соединяются с берегом
81. **Рейд** D. Reede E. Road F. Rade	Часть акватории порта для якорной стоянки судов
82. **Берегоукрепительное сооружение** D. Uferbauten Uferdeckwerk E. Coast-protecting structure F. Ouvrage côtier	Гидротехническое сооружение для защиты берега от размыва и обрушения
83. **Набережная** D. Kai E. Qudy Pier F. Quai	Ограждающее или защитное сооружение вдоль береговой полосы
84. **Подходный канал** D. Zugangskanal E. Approach channel F. Canal d'acces	Искусственное углубление водоема или водотока по судовому ходу, имеющее знаки навигационной обстановки

АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ РУССКИХ ТЕРМИНОВ

Акватория порта 74
Бьеф 45
Бьеф верхний 46
Бьеф нижний 47
Водовод 58
Водовыпуск 54
Водозабор 8
Водопользование 5
Водопонижение 13
Водопотребление 6
Водоприемник 56
Водосброс 52
Водоснабжение 7
Водоспуск 53
Водоток 44
Водохранилище 31
Волнолом 80
Выправление рек 18
Гидравлика 24
Гидроаккумулирование 19
Гидросооружение 48
Гидростанция 65
Гидроэлектростанция 65
Гидротехника 22
Гидроузел 49
Гидроузел комплексный 50
Гидроэнергетика 23
Горизонт подпертый 37, 38
Горизонт подпорный 37
Горизонт подпорный нормальный 38
Горизонт форсированный 39
ГЭС 65
Дамба 51
Деривация 62
Дренаж 12
Запруда 43
Затвор гидросооружения 64
Затопление 15
Изыскания гидротехнические 20
Ирригация 26
Канал 59
Канал подходный 84
Канализация 9
Комплекс водохозяйственный 4
Комплекс водохозяйственный 50
Мелиорация 25
Механика жидкости 24
Мол 79
Набережная 83
Напор 34
НПУ 38
Обвалование 16
Обводнение 28
Оборудование гидросооружений 63

Оборудование гидротехнических сооружений 63
Орошение 26
Орошение земель 26
Осушение земель 10
Отстойник 57
Охрана водных ресурсов 2
Переброска стока 30
Перемычка 42
Пирс 77
Плотина 41
Подпор 36
Подтопление 14
Попуск 33
Причал 76
Пути водные 21
ПУ 37
ПЭС 68
Регулирование стока 29
Рейд 81
Ресурсы водные 1
Сброс 32
Система ирригационная 27
Система оросительная 27
Система осушительная 11
Сооружение берегоукрепительное 82
Сооружение водозаборное 55
Сооружение водоподпорное 40
Сооружение гидротехническое 48
Сооружение лесосплавное 73
Сооружение оградительное 78
Сооружение подпорное 40
Сооружение причальное 75
Сооружение судопропускное 72
Сооружение судоходное 71
Станция гидроэлектрическая 65
Станция насосная 66
Тоннель гидротехнический 61
Трубопровод 60
Туннель гидротехнический 61
Уровень подпертый 37
Уровень подпорный 37
Уровень подпорный катастрофический 39
Уровень подпорный нормальный 38
Уровень подпорный форсированный 39
Уровень форсированный 39
Установка гидросиловая 65
Устройство рыбозащитное 70
Устройство рыбопропускное 69
Фронт напорный 35
ФПУ 39
Хозяйство водное 3
Шлюзование рек 17
Электростанция гидроаккумулирующая 67
Электростанция приливная 68

АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ ТЕРМИНОВ-ЭКВИВАЛЕНТОВ НА НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ

Abdämmung	43
Abdeichung	16
Abflusseinrichtung	53
Abflussregelung	29
Ablaufregelung	29
Absetzbecken	57
Absperrbauwerk	78
Abwasserableitung	9
Anlegeplatz	75
Anlegestelle	76
Anstau	36
Aquatorium	74
Ausrüstung für Wasserbauten	63
Begradigung	18
Bewässerungssystem	27
Bodenbewässerung	26
Bodenentwässerung	10
Damm	43, 51
Deich	43, 51
Dränung	12
Eindämmung	43
Eindeichung	16
Einlaufbauwerk	56
Einrichtung für Wasserbauwerke	63
Entlastungsanlage	52
Entnahmebauwerk	54
Entwässerungssystem	11
Fallhöhe	34
Fangdamm	42
Fischdurchlasseinrichtung	69
Fischpass	69
Fischzuchteinrichtung	70
Flössereianlage	73
Flusskanalisierung	17
Flussregelung	18
Flussverbesserung	18
Gesamtwasserfläche einer Hafenanlage	75
Gezeitenkraftwerk	68
Grundwasserabsenkung	13
Haltung	45
Hilfsdamm	42
Höchststau	39
Holzdurchlassanlage	73
Holzflössanlage	73
Hydraulic	24
Hydroenergetik	23
Hydrotechnik	22
Hydrotechnische Anlage	49
Hydrotechnische Bauwerke	48
Hydrotechnische Forschungen	20
Hydrotechnischer Tunnel	61
Hydrotechnische Untersuchungen	20
Kai	83

Kanal 59
Kanalisation 9
Kanalisierung 17
Klärbassin 57
Massnahmen zur Wasserbereitstellung fur Mangelgebiete 28
Mole 79
Melioration 25
Normalstau 38
Normalstauspiegel 38
Obere Haltung 46
Oberflächenwasserfassung 55
Oberwasser 46
Pier 77
Pumpstation 66
Pumpwerk 66
Reede 81
Regulierungsabgaben 33
Rohrleitung 60
Schiffahrtsanlagen 71
Schutz des Wasserdargebotes 2
Speicher 29
Speicherbecken 31
Speicherraftwerk 67
Speicherwasserkraftwerk 67
Sperrdamm 42
Stauanlage 40
Staubauwerk 41
Staudamm 41
Staumauer 41
Stauspiegel 37
Stauwerk 40
Strombrecher 80
Überflutung 15
Überflutung von Senken infolge Grundwasseranstiegs 14
Uferbauten 82
Uferdeckwerk 82
Umleitung 62
Untere Haltung 47
Unterwasser 46, 47
Verschluss 64
Wasserabflussregelung 29
Wasserabflauf 32
Wasseraufspeicherung 19
Wasserbau 22
Wasserbautechnik 22
Wasserbauten 48
Wasserbauwerke 48
Wasserbedockung 15
Wasserbeschaffung 7
Wasserdargebot 1
Wasserdruck 34
Wasserentnahme 8
Wasserfassung 8
Wassergebrauch 6
Wassergefälle 34
Wasserkraftanlage 65
Wasserkraftwerk 65

Wasserlauf	44
Wasserleitung	58
Wassernutzung	5
Wasserschätze	1
Wasserspeicher	31
Wasserspeicherung	19
Wasserstau	36
Wasserstaung	36
Wasserstrassen	21
Wasserstrom	44
Wassertechnik	22
Wasserüberleitung	30
Wasserverbrauch	6
Wasserversenkung	13
Wasserversorgung	7
Wasservorrat	1
Wasserwege	21
Wasserwirtschaft	3
Wasserwirtschaftliches System	4
Wehr	41
Wellenbrecher	80
Zubringerleitung	58
Zugangskanal	84

АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ ТЕРМИНОВ-ЭКВИВАЛЕНТОВ НА АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Approach channel	84
Artificial lowering of ground-water level	13
Backwater	36
Banking	16
Barrage	41
Berth	76
Bottom water outlet	53
Breakwater	80
Canal	59
Canalization	9, 18
Canalizing of rivers	17
Cofferdam	42
Goastprotecting structure	82
Dam	41
Desilting work sump	57
Dike	51
Diking	16
Discharge of water	32
Diversion of run-off (flow)	30
Downstream pool	47
Drainage	10, 12
Drainage system	11
Equipment of hydraulic structures	63
Fish pass	69
Fish protection structure	70
Flooding	15
Flow control (regulation)	29
Gate	64
Quay	83
Harbour aquatorium	74
Head	34
Head water	36
Headwater level	37
Hydraulic engineering	22
Hydraulic engineering research	20
Hydraulic project	49
Hydraulics	24
Hydraulic structures	48
Hydraulic tunnel	61
Hydroelectric plant	65
Hydropower engineering	23
Irrigation	26
Irrigation system	27
Intake structure	55
Inundation	15
Land reclamation	25
Levee	51
Log sluice	73
Management	3
Melioration	25
Multipurpose	50
Navigation facilities	71
Navigation pass	72

Normal headwater level 38
Outlet work 52
Pier 77, 79, 83
Pipeline 60
Pool 45
Protection structure 78
Pumped storage plant 67
Pumping station 66
Reach 45
Road 81
Release 33
Setting basin 57
Spillway 52
Storage pumping 19
Surcharged reservoir level 39
Tailwater 47
Tidal electric 68
Underflooding 14
Upstream pool 46
Valve 64
Water consumption 6
Water conduit 58
Water conveyance structures of the hydroelectric plant 62
Water course 44
Water economy 3
Watering 28
Water intake 56
Water outlet 54
Water reservoir 31
Water resources 1
Water resources conservation 2
Water resources utilization system 4
Watersupply 7
Water retaining 40
Water utilization 5
Waterways 21
Withdrawal of water 8
Weir 41

АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ ТЕРМИНОВ-ЭКВИВАЛЕНТОВ НА ФРАНЦУЗСКОМ ЯЗЫКЕ

Abaissement du niveau des eaux souterraines 13
Accumulation des eaux par pompage 19
Alimentation en eau 7
Amélioration 25
Amélioration hydraulique 25
Aménagement à buts multiples 50
Aménagement hydraulique 49, 3
Aménagement transversal de vallées latérales 30
Barrage 41, 43
Bassin de décantation 57
Batardeau 42
Bief 45
Bief amont 46
Bief aval 47
Briselames 80
Brise-mer 80
Galerie (tunnel) hydrotechnique 61
Canal d'acces 84
Canalisation 9, 18
Canalisation des fleuves 17
Canalisation des rivières 17
Centrale hydroélectrique 65
Chenal 59
Chute 34
Conduite d'eau 58
Consommation d'eau 6, 60
Constructions hydrotechniques 48
Cours d'eau 44
Décanteur 57
Décharge 32
Dérivation 62
Déversoir 52
Digue 41, 51
Distribution d'eau 7
Drainage 10, 12
Eau d'amont 46
Eau d'aval 47
Evacuateur d'eau 52
Evacuation 32
Endiguement 16
Ensemble d'economie hydraulique 4
Epi 77
Epuisement 13
Equipment des ouvrages hydrauliques 63
Hydraulique 24
Hydro-électricité 23
Hydrotechnique 22
Inondation 15
Installation pour protection des poisson- 70
Irrigation 26, 28
Jetée 79
Lâchage 33
Levée 51

Môle	51, 79
Niveau de retenue	37
Niveau de retenue forcé	39
Ouvrage côtier	82
Ouvrage de flottage	73
Ouvrage de navigation	71
Ouvrage de prise	55
Ouvrage de prise d'eau	56
Ouvrage de protection	78
Ouvrage de retenue	40
Ouvrage d'evacuation	54
Ouvrages hydrauliques	48
Passe à poissons	69
Passe navigable	72
Plan d'eau	74
Prise d'eau	8, 56
Protection des ressources hydrauliques	2
Quai	83
Quai d'amarrage (d'accostage)	76
Quai d'accostage	76
Rade	81
Recherches hydrotechniques	20
Régularisation des débits	29
Réservoir	31
Ressources en eau	1
Ressources hydrauliques	1
Retenue	31, 36
Retenue normale	38
Station de pompage	66
Submersion partielle	14
Système d'assèchement	11
Système de drainage	11
Système d'irrigation	27
Usine à pompage	67
Usine marémotrice	68
Utilisation d'eau	5
Vanne	64
Vidange	53
Voies navigables	21

Редактор *В. В. Чекменева*
Технический редактор *В. Н. Солдатова*
Корректор *Н. Л. Шнайдер*

gost.e-ecolog.ru

Сдано в наб. 20.11.73 Подп. в печ. 19.12.73 1,5 п. л. Тир. 20000

Издательство стандартов Москва, Д-22, Новопресненский пер., 3
Тип. «Московский печатник». Москва, Лялин пер., 6. Зак. 2008